

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)
تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

گد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: — مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

پیامبر اعظم (ص): روزه سیر آتش جهنم است.

* بخش تستی: در هر پرسش چهار ترجمه ارائه شده است. ترجمه دقیق تر و روان تر را انتخاب نمایید و در پاسخنامه علامت بزنید.

1. Alienation is a very widely, and loosely, used concept, which originates in its modern form with MARX.

- الف. بیگانگی مفهومی است که به طور بسیار گسترده و با بی دقتی استفاده می شود و اولین بار مارکس از این واژه به شکل امروزی آن استفاده نمود.
- ب. بیگانگی مفهومی بسیار گسترده و بی دقتی استفاده شده است که مارکس اولین بار در شکل امروزی از آن استفاده کرد.
- ج. کاربرد بسیار گسترده و بی دقت مارکس آغاز کننده استفاده از مفهوم بیگانگی امروزی است.
- د. مارکس برای نخستین بار کاربرد بسیار گسترده و بی دقت واژه بیگانگی را در آثار امروزی خود ریشه دار کرده است.

2. It is helpful to take an etymological approach in trying to define this concept.

- الف. برای اصلاح این مفهوم بهتر است از یک رویکرد ریشه شناختی استفاده شود.
- ب. در تکاپوی تعریف این مفهوم، کاربری رویکردی ریشه شناسانه مفید است.
- ج. نزدیک شدن با حالتی ریشه شناختی مفهومی برای این تعریف مفید است.
- د. در تلاش برای تعریف این مفهوم، کاربرد یک رویکرد ریشه شناختی مفید است.

3. Alienation has often been applied far too loosely, so that it frequently means no more than unhappiness.

- الف. بیگانگی در اغلب موارد با بی دقتی بیش از حد استفاده شده است، به طوری که اغلب موارد تنها به معنی غمگین بودن است.
- ب. بیگانگی اغلب با بی دقتی و بسیار دور استفاده شده و اغلب معنایی به غیر از ناشادی ندارد.
- ج. کاربرد اغلب دور دست و بی دقت بیگانگی اغلب به معنای خوشحال نبودن است.
- د. از واژه بیگانگی در اغلب موارد با بی دقتی بیش از حد استفاده کرده اند، به طوری که در اغلب موارد تنها به معنی غمگین بودن است.

نام درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/ کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵

زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

کد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: — مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

4. The complexity, diversity, and volume of interstate relations in the modern world, however, require increasingly higher degrees of education, selectivity, training, and professionalism.

الف. اما پیچیدگی، تنوع و حجم روابط بین کشورها و دنیای کنونی ایجاب می‌کند که هر چه بیشتر به تحصیلات عالی، انتخاب دقیق آموزش و تخصص و مهارت اهمیت داده شود.

ب. اما به دلیل پیچیدگی، تنوع و حجم روابط بین کشورها در دنیای کنونی، سطح همواره بیشتری از تحصیلات، گزینش‌گری، آموزش، و حرفه‌ای بودن احتیاج است.

ج. پیچیدگی، تنوع و حجم روابط بین کشورها در جهان کنونی، اما، با آموزش و انتخاب و تعلیم و حرفه‌ای‌های بیشتری همراه است.

د. پیچیدگی، تنوع و حجم روابط بین کشورها در جهان کنونی، اما، میزان آموزش و انتخاب و تعلیم و حرفه‌ای‌گری در دنیای کنونی را افزایش می‌دهد.

5. Reports from diplomats in the field are received, collated, and evaluated as the raw materials of foreign policy in the foreign office.

الف. گزارش دیپلمات‌های مستقر دریافت و به عنوان ماده خام سیاست خارجی در وزارت خارجه مقابله، تصحیح و ارزشیابی می‌شود.

ب. گزارش‌های سیاستمداران در میدان‌های مورد نظر دریافت شده، تصحیح و ارزیابی می‌شود و به عنوان مواد خام در تهیه کردن خط مشی در دفتر امور خارجه به کار گرفته می‌شود.

ج. وزارت امور خارجه گزارش‌های دیپلمات‌ها را در زمینه مورد نظر به عنوان ماده خام دریافت، مقابله و ارزیابی نموده و در سیاست خارجی از آن استفاده می‌کند.

د. گزارش‌های دریافت شده، مقابله شده و ارزیابی شده توسط دیپلمات‌ها در محل به عنوان ماده خام وزارت امور خارجه در محل این وزارتخانه بررسی می‌شود.

6. Once relatively small operations, foreign offices in the major states have become huge bureaucratic institutions.

الف. یکبار نسبتاً عملیات کوچک، دفاتر خارجی در ایالت‌های عمده به صورت نهادهای دیوان‌سالاری عظیم درآمدند.

ب. یکبار نسبتاً عملیات کوچکی در وزارتخانه‌های خارجی در ایالت‌های عمده به صورت نهادهای دیوان‌سالاری عظیم درآمد.

ج. وزارتخانه‌های امور خارجه که زمانی حوزه عمل نسبتاً کوچکی داشتند، اکنون در کشورهای بزرگ به صورت نهادهای دیوان‌سالاری عظیم درآمدند.

د. عملیاتی که زمانی نسبتاً کوچک بودند، وزارتخانه‌های امور خارجه کشورهای عمده به صورت نهادهای دیوان‌سالاری عظیم درآمدند.

نام درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

گد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: — مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

7. Fourth World is a United Nations categorization that lumps together the least developed countries (LDCs) into a category needing special treatment in aid and development projects.

- الف. سازمان ملل در گروه کشورهای جهان چهارم تمام آن کشورهایی را کنار هم قرار می دهد که از همه کم تر توسعه یافته اند (LDCها) و لازم است در زمینه های کمک و طرح های توسعه به نحو خاصی با آن ها رفتار شود.
- ب. جهان چهارم یک طبقه بندی انجام شده توسط سازمان ملل که کشورهای دارای کم ترین پیشرفت را در رسته ای قرار می دهد که برای درمان وضع خود به کمک ها و برنامه های توسعه ویژه ای نیاز دارند.
- ج. جهان چهارم یک طبقه بندی سازمان ملل است که کم توسعه یافته ترین کشورها را کنار هم قرار می دهد و به درمان خاص در کمک و برنامه های توسعه احتیاج دارد.
- د. طبقه نیازمند رفتار خاص در کمک و برنامه های توسعه در سازمان ملل طبقه بندی جهان چهارم را همراه با کشورهایی که از همه کم تر توسعه یافته اند (LDCها) تاسیس نموده اند.

8. Many of the people of the Fourth World live under conditions described by World Bank economists as below the income level that provides the bare essentials of food, clothing, and shelter.

- الف. بسیاری از مردم جهان چهارم شرایطی را توسط اقتصاددانان بانک جهانی توصیف کرده اند که زیر سطح درآمد لازم برای تامین نیازهای اساسی غذا و پوشاک و مسکن است.
- ب. بسیاری از مردم جهان چهارم در شرایطی که پایین تر از شرایط تعیین شده به وسیله اقتصاددانان بانک جهانی برای تامین نیازهای اساسی خوراک و پوشاک و سرپناه است زندگی می کنند.
- ج. بسیاری از مردم جهان چهارم در شرایطی زندگی می کنند که اقتصاددانان بانک جهانی آن ها را زیر سطح درآمدی توصیف کرده اند که برای تامین نیازهای اساسی خوراک و پوشاک و سرپناه لازم است.
- د. شرایطی که زیر سطح درآمد لازم برای تامین نیازهای اساسی، غذا، پوشاک و مسکن می باشد توسط اقتصاددانان بانک جهانی و بسیاری از مردم جهان چهارم توصیف شده است.

9. The nonaligned movement received its impetus from the desire of many of the Third World nations to remain aloof from East-West conflicts.

- الف. نهضت غیرمتعهدها ورودی خود را از میل بسیاری از کشورهای جهان سوم در جدا ماندن از شرق و از غرب دریافت کرد.
- ب. آرزوی بسیاری از ملل جهان سوم مبنی بر کنار ماندن از کشمکش ها و منازعات میان شرق و غرب نیروی محرکه نهضت عدم تعهد بود.
- ج. منازعات شرق و غرب نیروی محرکه خود را از میل نهضت غیر متعهدها در دور ماندن از این منازعات دریافت کرد.
- د. آرزوی بسیاری از ملل جهان سوم در کنار ماندن از منازعات شرق و غرب، نیروی محرکه جنبش عدم تعهد را تامین کرد.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

گد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: — مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

10. In its early days, the nonaligned movement also had the practical advantage of placing participants in a position to bargain for assistance from both sides in the Cold War.

الف. جنبش عدم تعهد در ایام اولیه تشکیل خود این مزیت واقعی را هم داشت که شرکت کنندگان در جنبش را در موقعیتی قرار داد که بتوانند با هر دو طرف جنگ سرد معامله کنند و از هر دو طرف منتفع شوند.

ب. چانه زدن برای دریافت کمک از هر دو طرف در جنگ سرد این مزیت عملی را هم داشت که در اوایل تشکیل نهضت عدم تعهد کشورهای شرکت کننده را در وضعیتی مناسب قرار داد.

ج. جنبش عدم تعهد در اوایل تشکیل خود این مزیت عملی را هم داشت که کشورهای عضو را در وضعیتی قرار می داد که برای دریافت کمک از هر دو طرف درگیر در جنگ سرد چانه بزنند.

د. نهضت غیرمتعهدها در روزهای نخستین تشکیل خود این مزیت عملی را هم داشت که شرکت کنندگان در جنبش را در موقعیت کمک خواهی از هر دو طرف جنگ سرد قرار داد.

11. Third World

The economically underdeveloped and developing countries

الف. جهان سوم

کشورهای از نظر اقتصادی کمتر توسعه یافته و کشورهای در حال توسعه

ب. جهان سوم

کشورهای از نظر اقتصادی توسعه نیافته یا در حال توسعه

ج. جهان سوم

کشورهای از نظر اقتصادی کمتر توسعه یافته یا در حال توسعه کمتر

د. جهان سوم

کشورهای از نظر اقتصادی توسعه نیافته یا فاقد توسعه اقتصادی

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

گد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: — مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

12. Typically, Third World countries produce primary goods and semi-finished products and their population growth impedes economic progress.

- الف. کشورهای جهان سوم عموماً محصولات ابتدایی و نیمه تمامی تولید می کنند و رشد جمعیت آن ها پیشرفت اقتصادی آن ها را افزایش می دهد.
- ب. کشورهای جهان سوم عموماً محصولات کشاورزی و فرآورده های نیمه تمامی تولید می کنند که به رشد اقتصادی و جمعیت آن ها کمک می کند.
- ج. کشورهای جهان سوم عموماً کالاهای ابتدایی و فرآورده های نیمه تمام تولید می کنند و رشد جمعیت آن ها مانع از پیشرفت اقتصادی می شود.
- د. رشد جمعیت و پیشرفت اقتصادی عموماً به تولید محصولات کشاورزی و فرآورده های نیمه تمام کشورهای جهان سوم کمک می کند.

13. In either case, the colony was established to advance the military security, economic advantage, and international prestige of the imperial power.

- الف. در هر یک از این دو مورد، مستعمره ایجاد می شد تا امنیت نظامی، مزیت اقتصادی و اعتبار جهانی قدرت امپریالیستی افزایش یابد.
- ب. در هر دو مورد، مستعمره ایجاد می شد و امنیت نظامی، مزیت اقتصادی و اعتبار جهانی قدرت امپریالیستی افزایش می یافت.
- ج. در هر یک از این دو مورد، استعمار برای تأمین امنیت نظامی، مزیت اقتصادی و کسب اعتبار جهانی برای قدرت امپریالیستی برقرار می شد.
- د. در هر دو مورد، مستعمره برای گسترش امنیت نظامی، صرفه اقتصادی و کسب اعتبار جهانی برای قدرت امپریالیستی برقرار می شد.

14. Opposition to the superior-inferior relationship and the racialism inherent in colonialism gave rise to a nationalism among peoples of Asia and Africa.

- الف. مخالفت با رابطه فرادست-فرو دست و نژادپرستی فطری استعمار، تبدیل به ملت گرایی (ناسیونالیسم) رو به افزایشی در میان ملل وابسته آسیا و آفریقا شد.
- ب. مخالفت با رابطه فرادست-فرو دست و نژادپرستی فطری استعمار، ناسیونالیسم را میان مردم آسیا و آفریقا افزایش داد.
- ج. مخالفت با رابطه فرادست-فرو دست و نژادپرستی فطری استعمار، باعث ایجاد ملی گرایی در بین مردم آسیا و آفریقا شد.
- د. مخالفت با رابطه فرادست-فرو دست و نژادپرستی استعمارگران، ناسیونالیسم را میان مردم آسیا و آفریقا افزایش داد.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵

نام درس: ترجمه متون سیاسی

زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

مجاز است.

استفاده از: ---

کد سری سؤال: یک (۱)

15. By 1960, the emergence of new nations had doubled the membership of the United Nations, which strengthened the assault on colonialism.

الف. تا سال ۱۹۶۰ ظهور ملت‌های جدید تعداد کشورهای عضو سازمان ملل را به دو برابر رساند و به استعمار حمله شد.
ب. تا سال ۱۹۶۰ ظهور ملت‌ها یا کشورهای جدید، اعضای سازمان ملل را به دو برابر رساند که این امر جبهه مبارزه و مخالفت با استعمار را کاملاً تقویت کرد.

ج. تا سال ۱۹۶۰ با ظهور ملت‌های جدید تعداد اعضای سازمان ملل دو برابر شد، و این امر حمله به استعمار را تقویت کرد.
د. تا سال ۱۹۶۰، ظهور ملت‌های جدید تعداد اعضای سازمان ملل را دو برابر نمود و به استعمار کمک کرد.

16. A superior-inferior relationship in which an area and its people have been subordinated to the will of a foreign state.

الف. یک رابطه فرادست - فرودست که بر مبنای آن یک منطقه و مردم آن تابع خواست و اراده یک کشور خارجی می‌شوند.
ب. رابطه فرادست - فرودست که ناحیه‌ای و مردم آن می‌خواهند با کشورهای خارجی داشته باشند.
ج. رابطه‌ای فرادست - فرودست که در آن ناحیه‌ای و مردم آن کشورهای خارجی را تحت تسلط خود دارند.
د. رابطه‌ای فرادست - فرودست که در آن ناحیه‌ای خاص و مردم آن تابع اراده کشورهای خارجی هستند.

17. The first stage, which dated approximately from the voyages of Columbus to the end of the Seven Years' war in 1763, was a consequence of the emergence of the European nation-state system.

الف. نخستین مرحله که تاریخ آن تقریباً از سفرهای کریستف کلمب شروع می‌شود و تا پایان جنگ هفت ساله در سال ۱۷۶۳ ادامه می‌یابد در نتیجه ظهور نظام دولت-ملت اروپایی بود.

ب. نخستین مرحله که تقریباً از زمان سفرهای کریستف کلمب تا پایان جنگ هفت ساله در سال ۱۷۶۳ ادامه یافت، یکی از پیامدهای ظهور سیستم دولت‌های ملی در اروپا بود.

ج. نخستین مرحله مدتی پس از آغاز سفرهای کریستف کلمب تا پایان جنگ هفت ساله در سال ۱۷۶۳ ادامه یافت، و در نتیجه سیستم دولت-ملت اروپایی پدید آمد.

د. نخستین مرحله که تقریباً از سفرهای کریستف کلمب تا پایان جنگ هفت ساله در سال ۱۷۶۳ ادامه یافت یکی از عوامل ایجاد سیستم دولت-ملت در اروپا بود.

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)
تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

کد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: --- مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

18. Consequently, national self-determination is more a political than a legal phenomenon and succeeds or fails on the basis of internal and external power considerations.

الف. بنابراین، خودمختاری بیشتر پدیده‌ای سیاسی است تا حقوقی و براساس ملاحظات مربوط به قدرت داخلی و خارجی موفق شده یا شکست می‌خورد.

ب. بنابراین، خودمختاری امری حقوقی بوده و سیاسی نمی‌باشد و قدرت‌های داخلی و خارجی شکست یا موفقیت آن را تعیین می‌کنند.

ج. بنابر این حق تعیین سرنوشت بیشتر یک پدیده سیاسی است تا قانونی و حقوقی، و شکست یا موفقیت آن به طرز تلقی و موضع‌گیری قدرت‌های داخلی و خارجی بستگی دارد.

د. بنابراین خودمختاری پدیده‌ای بیشتر حقوقی تا سیاسی بوده و اساس شکست یا موفقیت آن برابر بودن قدرت‌های داخلی و خارجی است.

19. The doctrine that postulates the right of a group of people who consider themselves separate and distinct from others to determine for themselves the state in which they will live and the form of government it will have.

الف. نظریه‌ای که در آن فرض بر این است که گروهی از مردم که خود را متمایز از دیگران می‌دانند حق دارند حالت زندگی و فرم دولت خود را از دولتی که می‌خواهند تعیین نمایند.

ب. نظریه‌ای که در آن حق گروهی از مردم که خود را مجزا و متمایز از دیگران می‌دانند بر تعیین کشوری که می‌خواهند در آن زندگی کنند و نوع دولتی که می‌خواهند داشته باشد مسلم فرض می‌شود.

ج. نظریه‌ای که فرض می‌کند حق با گروهی از مردم است که فرد مجزا از دیگران دانسته و برای آن‌ها کشوری تعیین می‌کند که در آن زندگی کرده و دوستی تعیین می‌کند که می‌خواهند داشته باشند.

د. نظریه‌ای که به گروهی از مردم که خود را برتر و شریف‌تر از دیگران می‌دانند کاملاً حق می‌دهد سرزمینی را که می‌خواهند در آن زندگی کنند و نوع حکومتی را که می‌خواهند داشته باشند را برای خود تعیین کنند.

نام درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵

زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه

آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

مجاز است.

استفاده از: ---

کد سری سوال: یک (۱)

20. Neutralism implies determination to maintain freedom to maneuver according to the dictates of national interest and, therefore, should not be considered a new phenomenon in international politics.

الف. ناپیوستگی حاکی از مصمم بودن برای حفظ آزادی عمل و حرکت در جهت تحقق منافع ملی است، و بنابراین بایستی آن را یک پدیده جدید در روابط سیاسی جهانی تلقی کرد.

ب. خنثی بودن به معنی تعیین برای حفظ آزادی جهت مانور بر طبق منافع ملی بوده و بنابراین نباید به عنوان پدیده‌ای جدید در سیاست بین‌المللی به حساب آید.

ج. بی طرفی به معنی تعیین به حفظ آزادی عمل بر طبق منافع ملی بوده و بنابراین نباید به عنوان پدیده‌ای جدید در سیاست جهانی در نظر گرفته شود.

د. بی طرفی به معنی تصمیم به حفظ آزادی عمل و حرکت بر اساس منافع ملی است، بنابراین نباید آن را پدیده‌ای نو در سیاست بین‌المللی به حساب آورد.

21. The impact of neutralism has been particularly evident in the General Assembly where the Afro-Asian countries are now in the majority.

الف. تأثیر سیاست ناپیوستگی یا عدم تعهد به‌ویژه در مجمع عمومی سازمان ملل جایی که اکنون کشورهای آفریقایی-آسیایی در آن اکثریت دارند، به‌خوبی مشهود است.

ب. تأثیر سیاست ناپیوستگی تا حدی در مجمع عمومی دیده می‌شود که در آن کشورهای آفریقایی-آسیایی اکثریت دارند.

ج. تأثیر بی‌طرفی مخصوصاً در مجمع عمومی مشهود است که در آن کشورهای آفریقایی و آسیایی اینک در اکثریت می‌باشند.

د. تأثیر بی‌طرفی، مخصوصاً اینک که کشورهای آفریقایی و آسیایی به‌صورت کشورهای عمده درآمده‌اند، تا حدی در مجمع عمومی دیده می‌شود.

22. The policy of neutralism or non-commitment, coupled with the great increase in the number of states, has helped to undermine rigid bipolarity ...

الف. خط‌مشی بی‌طرفی یا عدم تعهد، همراه با افزایش شدید در تعداد کشورها، به تضعیف دو قطبی بودن انعطاف‌ناپذیر کمک کرده است.

ب. سیاست بی‌طرفی یا عدم تعهد، همراه با افزایش چشمگیر تعداد کشورهای نامتعهد، به تضعیف دو قطبیت انعطاف‌ناپذیر کمک کرده است.

ج. خط‌مشی بی‌طرفی و عدم تعهد که همان افزایش شدید در تعداد کشورهاست به تخریب دو قطبیت شدید کمک کرده است.

د. آن چه که به تضعیف دو قطبیت شدید کمک کرده است خط‌مشی بی‌طرفی یا افزایش شدید تعداد کشورها بوده است.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

کد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: --- مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

23. Accountability

A fundamental tenet of democratic theory that establishes the ultimate responsibility of all public officials to the people.

الف. مسئولیت و پاسخگویی

یکی از بنیادهای تئوری دموکراتیک است که مسئولیت نهایی کلیه مقامات دولتی را در برابر مردم ضروری می‌داند.

ب. پاسخگویی

یکی از اصول اساسی نظریه دموکراسی که بر طبق آن تمام مقامات دولتی در نهایت در برابر مردم مسئول هستند.

ج. مسئولیت و پاسخگویی

یک اصل در تئوری دموکراسی که تأکید می‌کند که مسئولیت نهایی تمام مقامات عمومی به مردم است.

د. پاسخگویی

یک اصل اساسی در تئوری دموکراسی مسئولیت دو جانبه مقامات دولتی و مردم نسبت به هم می‌باشد.

24. A working system of accountability distinguishes democratic systems of government from those based on absolutism.

الف. در نظام کارآمد پاسخگویی نظام‌های دموکراتیک دولتی از نظام‌های مبتنی بر استبداد متمایز می‌شوند.

ب. اسلوب کارساز مسئولیت و پاسخگویی، نظام‌های دولتی دموکراتیک را از نظام‌های مبتنی بر حکومت مطلقه جدا و متمایز می‌سازد.

ج. سیستم کارآمد پاسخگویی جدا کننده سیستم‌های دولتی دموکراتیک بر اساس سیستم‌های مطلقه هستند.

د. سیستم کاری پاسخگویی سیستم‌های دموکراتیک را از دولت‌های مبتنی بر حکومت مطلقه تفکیک می‌کند.

25. The lines of authority, consequently, run in the opposite direction. A responsible political party system enhances the ability of the people to keep government accountable.

الف. اما خطوط قدرت بر عکس بوده و حزب سیاسی مسئول توانایی مردم در پاسخگو نگه داشتن دولت را نادیده می‌گیرد.

ب. اما خطوط قدرت در جهت عکس حرکت کرده و حزب سیاسی مسئول توانایی پاسخگو بودن مردم را تقویت می‌کند.

ج. بنابراین سلسله مراتب قدرت در جهت مخالف برقرار است. یک حزب سیاسی مسئول سیستمی است برای تقویت توانایی مردم در پاسخگو نگه داشتن دولت.

د. بنابراین، سلسله مراتب قدرت در جهت مخالف برقرار است. یک نظام حزبی سیاسی مسئول، توانایی مردم را در پاسخگو نگه داشتن دولت تقویت می‌کند.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/گد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

گد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: --- مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

26. Civil Liberties

Guarantees that, in a democratic system, the individual freedom will not be arbitrarily curtailed by government.

الف. آزادی های مدنی

تضمین در مورد این که در یک نظام دموکراتیک آزادی های فردی به طور خود به خودی به وسیله دولت محصور نخواهد شد.

ب. آزادی های مدنی

تضمین می کند که در سیستمی دموکراتیک، دولت آزادی فردی را به دلخواه خود محدود خواهد کرد.

ج. آزادی های مدنی

تضمین نمی کند که در سیستم دموکراتیک دولت به دلخواه خود آزادی های مدنی افراد را محدود نخواهد کرد.

د. آزادی های مدنی

تضمین هایی در مورد این که در یک نظام دموکراتیک، آزادی فردی به طور خود سرانه از سوی دولت محدود نخواهد شد.

27. Protection of the individual's civil liberties and freedom to dissent is a key ingredient of the democratic creed.

الف. حفاظت از آزادی های مدنی و آزادی مخالفت یکی از اجزاء مهم مرام دموکراتیک است.

ب. حفاظت از آزادی های مدنی فرد و آزادی اختلاف عقیده یکی از اجزای مهم مرام دموکراتیک است.

ج. حراست از آزادی های مدنی و آزادی مخالفان عقیده جزوی مهم از رفتار دموکراتیک است.

د. در حفاظت از آزادی های مدنی و آزادی اختلاف عقیده ها دموکراسی بخشی مهم است.

28. A viable democratic society provides for as great a measure of individual freedom as is consistent with the requirements of an orderly democratic society.

الف. در جامعه دموکراتیک کارآمد آزادی های فردی به آن میزان تأمین می شود که با نیازهای جامعه دموکراتیک سامان مند سازگاری داشته باشد.

ب. جامعه ای دموکراتیک کارآمد تا آنجا از آزادی های فردی حمایت می کند که با نیازهای جامعه دموکراتیک سامان مند برابر باشد.

ج. یک جامعه دموکراتیک زنده یک میزان از آزادی های فردی را سازگار با نیاز یک جامعه دموکراتیک منظم تأمین می کند.

د. یک جامعه دموکراتیک زنده که مقیاسی از آزادی های فردی را تأمین می کند با نیاز جامعه دموکراتیک منظم سازگار است.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون: تستی: ۷۵ تشریحی: ۱۵ دقیقه
آزمون نمره منفی دارد ○ ندارد ⊗

نام درس: ترجمه متون سیاسی
رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۸۹)

کد سری سؤال: یک (۱) استفاده از: --- مجاز است. منبع: ترجمه متون سیاسی (درسنامه) - تجویدی - پیام نور

29. Majority rule

The principle that decisions in a democracy should be made by the greater number of citizens in any political unit.

- الف. حکومت اکثریت
اصلی استثنای بر این که در یک جامعه دموکراتیک تصمیم گیری ها بایستی به وسیله شهروندانی که از لحاظ سیاسی اکثریت دارند اتخاذ شود.
- ب. حکومت اکثریت
این اصل که در یک دموکراسی بیشترین شهروندان در یک واحد سیاسی تصمیم گیرنده هستند.
- ج. حکومت اکثریت
این اصل که در هر دموکراسی تصمیمات مربوط به هر واحد سیاسی باید توسط اکثریت شهروندان اتخاذ شود.
- د. حکومت اکثریت
این اصل که در یک دموکراتیک تصمیمات مربوط به یک واحد سیاسی باید توسط بیشترین تعداد از شهروندان گرفته شود.

30. Typically, if the majority does not prevail, the government system takes the form of absolutism or authoritarian control.

- الف. معمولاً در صورتی که اکثریت حکومت نکند نظام حکومتی به صورت استبدادی یا شخصی در می آید.
- ب. معمولاً اگر اکثریت غالب نشود، سیستم حکومتی به شکل استبدادی یا کنترل سلطه گر در می آید.
- ج. معمولاً اگر اکثریت غالب شود، سیستم حکومتی به شکل استبدادی یا کنترل سلطه گر در می آید.
- د. معمولاً با چیده شدن اکثریت سیستم حکومتی به شکل مطلقه یا کنترل سلطه گر در می آید.

«سوالات تشریحی» هر سؤال ۱ نمره

1. For Marx, alienation is a condition occurring in pre-socialistic societies, where the human nature of man is made other than, alien to, what man is really capable of being.
2. Apartheid, meaning "separateness", was nothing more than an excuse for domination by the white minority population of blacks and "coloureds".
3. Britain's system of cabinet government has been exported to other countries, notably those of the commonwealth.
4. One of the principal objectives of Thatcherism was to increase the extent to which the British economy was capitalist.
5. The political impact of committed Christians in the last decade has been somewhat contradictory.